

ROMEO & JULIET



Una puerta inesperada
a la lectura

BEDFORD YOUNG THEATRE

CAMPAÑA ESCOLAR · 16 Y 17 DE DICIEMBRE · TEATRO BELLAS ARTES DE MADRID

¿Sabían que leer teatro se parece a leer un WhatsApp?

LEER TEATRO ES DIFERENTE

Antes de asistir a la función, proponemos la lectura en español de una versión teatral adaptada de *Romeo y Julieta*. Los personajes se identifican y la historia avanza diálogo a diálogo.

La obra puede leerse individualmente, en casa, o de forma compartida en el aula, distribuyendo los personajes entre pequeños grupos.

Después de cada escena, el alumnado resumirá brevemente lo sucedido y buscará una situación semejante que pudiera ocurrir hoy en su instituto, en su pandilla o en su ciudad. Podrá comentarla en clase o explicarla por escrito en unas pocas líneas: ¿qué permanece vigente en esa escena de Shakespeare?

Después, la historia pasará del español al inglés sobre el escenario. Aunque cambie el idioma, permanecerá la comprensión adquirida durante la lectura. El alumnado reconocerá los personajes, las situaciones y los conflictos, y podrá seguir *Romeo & Juliet* en inglés sin necesidad de traducir cada palabra.



BEDFORD YOUNG THEATRE

¿Por qué hay que comprender una escena antes de pasar a la siguiente?

ROMEO Y JULIETA: LEER ES RELACIONAR



En esta historia, todo ocurre por algo.

Romeo y Julieta propone un ejercicio especialmente interesante de comprensión lectora. La historia no avanza en una única dirección: se cruzan el conflicto entre las familias, el amor secreto, las decisiones de los jóvenes y varios mensajes que llegan tarde o no llegan a su destino.

Para comprender cada escena, es necesario haber entendido la anterior. El lector debe recordar qué ha sucedido, relacionar los acontecimientos y distinguir qué sabe cada personaje en cada momento. No basta con saber qué ocurre: hay que comprender por qué ocurre.

La carta de Fray Lorenzo no llega a Romeo. En su lugar, recibe la noticia de que Julieta ha muerto. El público sabe que ella despertará, pero Romeo no. Solo comprendiendo esta diferencia puede seguirse la cadena de decisiones que conduce a los protagonistas hasta la cripta y al desenlace trágico.

Aunque Shakespeare escribió la obra hace más de cuatro siglos, sus protagonistas son adolescentes. El primer amor, la presión familiar, la lealtad al grupo, la impaciencia y las consecuencias de actuar sin disponer de toda la información continúan siendo reconocibles.

Comprender un clásico consiste también en descubrir cuánto permanece vivo en él.

¿Qué sucede cuando Romeo y Julieta tienen casi la misma edad que quienes los interpretan?

Bedford Young Theatre llega directamente desde Bedford, Inglaterra, para representar Romeo & Juliet ante el público escolar español.

Los personajes adultos están interpretados por actores adultos y los jóvenes protagonistas, por actores muy jóvenes. Esta proximidad aporta verdad y energía a una historia protagonizada por dos adolescentes que descubren el amor mientras se enfrentan al mundo de los adultos.

La puesta en escena utiliza grandes proyecciones para situar visualmente cada momento de la historia. La calle, el palacio de los Capuleto, el dormitorio de Julieta o la cripta aparecen ante el público y transforman el espacio a medida que avanza la acción. El resultado posee un ritmo visual cercano al lenguaje cinematográfico.

La producción se estrenó en 2019 en el Teatro Romea de Murcia y regresa ahora en una versión actualizada, creada especialmente para estudiantes de ESO y Bachillerato.



**BEDFORD YOUNG THEATRE:
SHAKESPEARE DESDE INGLATERRA**

¿Es necesario entender cada palabra en inglés para seguir la función?

CUANDO LA HISTORIA YA SE COMPRENDE, EL INGLÉS FLUYE

Cuando la situación ya se comprende, no es necesario traducir cada palabra. El oído empieza a reconocer expresiones, tonos y palabras conocidas, y las relaciona con los gestos de los actores, la acción y la historia aprendida previamente.

La versión está adaptada a un nivel medio de inglés escolar e interpretada por actores británicos nativos. A medida que avanza la representación, el oído se acostumbra al ritmo y a la musicalidad del idioma.

Seguir una obra completa en otra lengua produce una satisfacción especial. El alumnado descubre que puede comprender, emocionarse y valorar la interpretación de los actores sin conocer el significado exacto de cada frase.

El inglés deja de percibirse como una sucesión de palabras y empieza a vivirse como una lengua en acción.





¿Qué cambia cuando salimos del aula para ir al teatro?

UN ESPACIO DIFERENTE DESPIERTA NUESTRA ATENCIÓN

El desplazamiento rompe la rutina y prepara al alumnado para vivir una experiencia diferente.

Del mismo modo que una película no se vive igual en casa que en una sala de cine, una representación adquiere otra dimensión cuando entramos en un teatro. La arquitectura, el escenario y el momento en que se apagan las luces dirigen la atención hacia lo que está a punto de suceder.

En la sala, los estudiantes se convierten en público. Comparten el silencio, la sorpresa y la emoción con otros espectadores, mientras los actores responden en directo a todo lo que ocurre.

El trayecto, la llegada al centro de Madrid y el encuentro con alumnado de otros centros convierten la mañana en una salida cultural completa. La experiencia continúa después, cuando la función se comenta y se trabaja de nuevo en el aula.

El espacio transforma la actividad en una experiencia compartida.

Bedford Young Theatre. Romeo & Juliet.
Teatro Romea de Murcia, 2019. Más de 700
estudiantes asistieron a cada representación.

¿Puede el teatro unir dos culturas?

BEDFORD YOUNG THEATRE UN PUENTE ENTRE INGLATERRA Y ESPAÑA

Bedford Young Theatre nació en Inglaterra en 2018 con la vocación de tender puentes entre las culturas británica y española a través de las artes escénicas.

Sus cuatro producciones —A Midsummer Night's Dream, Romeo & Juliet, Secrets of Kings y The First Circumnavigation— se han representado para públicos escolares en Inglaterra y España. A lo largo de esta trayectoria, la compañía ha colaborado con instituciones británicas de formación artística como la University of Bedfordshire y Bedford College para incorporar jóvenes intérpretes a sus montajes.

Romeo & Juliet, cuya producción original contó con la colaboración de la University of Bedfordshire, se estrenó en España en 2019. Ahora regresa en una versión actualizada porque los grandes clásicos continúan hablando directamente a cada nueva generación.

La compañía está dirigida por María Graciani, creadora de proyectos internacionales que combinan teatro, danza y espacios históricos, como Catherine of Aragon Festival. Su trabajo más reciente ha sido este pasado verano con Spartacus, presentado en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida.



ROMEO & JULIET

CAMPAÑA ESCOLAR 2026

15 Y 16 DE DICIEMBRE

TEATRO BELLAS ARTES • MADRID

C/ Marqués de Casa Riera, 2 · 28014 Madrid

SESIONES 10:00 · 12:00 H

70 MINUTOS · ESO Y BACHILLERATO

11 € POR ALUMNO

A PARTIR DE 120 ALUMNOS: 10 € POR ALUMNO

PROFESORES ACOMPAÑANTES INVITADOS

PRE-RESERVA Y CONFIRMACIÓN

Bedford Young Theatre se desplaza expresamente desde Inglaterra para realizar estas funciones. Por ello, necesitamos confirmar con antelación el viaje y la producción.

La pre-reserva podrá realizarse con un número aproximado de alumnos.

El 20 de octubre, el centro confirmará la reserva mediante un depósito y comunicará el número de plazas previsto. A partir de esa fecha, se admitirá una reducción máxima del 10 %.

El número definitivo y el pago restante deberán formalizarse 10 días antes de la función. Los aumentos estarán sujetos a disponibilidad.

PUEDES HACER TU PRE-RESERVA AQUÍ

production@bedfordyoungtheatre.co.uk

www.bedfordyoungtheatre.co.uk

